23. JAN '61
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 3 janvier 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "abrogeant les arrêtés royaux des 2 juillet 1957 et 15 octobre 1958 relatifs à la rémunération de certains militaires des forces armées", a donné le 11 janvier 1961 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e januari 1961 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot opheffing van de koninklijke besluiten van 2 juli 1957 en 15 oktober 1958 betreffende de bezoldiging van bepaalde militairen van de krijgsmacht", heeft de 11e januari 1961 het volgend advies gegeven:

Selon le texte du projet, les arrêtés royaux des 2 juillet 1957 et 15 octobre 1958, qui ont trait à la rémunération de certains militaires des forces armées, sont abrogés.

L'intention du Gouvernement n'est toutefois pas d'abroger complètement l'arrêté royal du 2 juillet 1957, mais uniquement ses articles 1er et 2, ce dernier tel qu'il a été remplacé par l'arrêté royal du 30 juillet 1957.

L'article 3 de l'arrêté royal du 2 juillet 1957 modifie l'arrêté royal du 18 décembre 1951 portant le statut pécuniaire du personnel soldé des forces armées; l'article 4 modifie l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel appointé des forces armées. Ces deux modifications doivent subsister.

Il y a lieu, dès lors, d'apporter au projet certains aménagements.

\+

\+ +

L'observation ci-dessus rend nécessaire une modification de l'intitulé. Il est suggéré de le rédiger comme suit :

"Arrêté royal relatif à la rémunération de certains militaires des forces armées".

\+

\+ +

.../...

Le projet ne modifie ni l'arrêté royal du 9 avril 1952,ni celui du 26 novembre 1952; il n'y a dès lors pas lieu de les viser dans le préambule.

Il en est de même de l'arrêté royal du 15 octobre 1958, que le projet abroge.

\+

\+ +

Pour répondre à la première observation, il est suggéré de rédiger l'article 1er, alinéa 1er, de la manière suivante :

"Sont abrogés :

1° les articles 1er et 2 de l'arrêté royal du 2 juillet 1957 relatif à la rémunération de certains miliciens et volontaires de carrière des forces armées, modifié par l'arrêté royal du 30 juillet 1957;

2° l'arrêté royal du 15 octobre 1958 relatif à la rémunération de certains militaires des forces armées".

\+

\+ +

Le début de l'article 1er, alinéa 2, gagnerait à être rédigé comme suit :

"Toutefois, les militaires qui bénéficient de l'allocation annuelle de 7.800 francs prévue par ces arrêtés royaux conservent .... ".

\+

\+ +

.../...

L'article 2 du projet devrait, pour des raisons de concordance générale, être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

Il y a lieu de signaler que l'arrêté royal du 6 janvier 1959 modifiant l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel appointé des forces armées, remplace l'article 23 de ce dernier arrêté par la disposition suivante :

"Article 23.-

Les traitements minimum et maximum des sous-officiers visés par les arrêtés royaux des 2 juillet 1957 et 15 octobre 1958 sont réduits de 4.000 francs.

La même réduction est apportée aux traitements des sous-officiers élèves des écoles d'officiers".

Le projet en abrogeant les articles 1er et 2 de l'arrêté royal du 2 juillet 1957 et l'arrêté royal du 15 octobre 1958, rend sans effet l'alinéa 1er de cet article 23. Il y aurait lieu d'en tenir compte lors de la prochaine modification qui sera apportée à l'arrêté royal du 9 avril 1952.

Volgens de tekst van het ontwerp worden de koninklijke besluiten van 2 juli 1957 en 15 oktober 1958, die betrekking hebben op de bezoldiging van bepaalde militairen van de krijgsmacht, opgehewen.

Het ligt echter niet in de bedoeling van de Regering, het koninklijk besluit van 2 juli 1957 geheel op te heffen, maar alleen de artikelen 1 en 2, dit laatste zoals het is vervangen door het koninklijk besluit van 30 juli 1957.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 2 juli 1957 wijzigt het koninklijk besluit van 18 december 1951 houdende geldelijk statuut van het soldijtrekkende personeel der krijgsmacht ; artikel 4 wijzigt het koninklijk besluit van 9 april 1952 houdende geldelijk statuut van het weddetrekkend personeel der krijgsmacht. Beide wijzigingen moeten blijven bestaan.

Het ontwerp moet derhalve worden aangepast.

\+

\+ +

Wegens de hiervoren gemaakte opmerking moet het opschrift worden gewijzigd. Voorgesteld wordt :

"Koninklijk besluit betreffende de bezoldiging van bepaalde militairen van de krijgsmacht".

\+

\+ +

.../...

Het ontwerp wijzigt noch het koninklijk besluit van 9 april 1952, noch dat van 26 november 1952 ; deze moeten derhalve niet vermeld worden in de aanhef.

Hetzelfde geldt voor het koninklijk besluit van 15 oktober 1958, dat door het ontwerp wordt opgeheven.

\+

\+ +

Ter voldoening aan de eerste opmerking wordt voorgesteld artikel 1, eerste lid, te lezen als volgt :

"Opgeheven worden :

1° de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 2 juli 1957 betreffende de bezoldiging van bepaalde miliciens en beroepsvrijwilligers van de krijgsmacht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juli 1957 ;

2° het koninklijk besluit van 15 oktober 1958 betreffende de bezoldiging van bepaalde militairen van de krijgsmacht".

\+

\+ +

Artikel 1, tweede en derde lid, leze men als volgt :

"Militairen die de in genoemde koninklijke besluiten bedoelde jaarlijkse toelage van 7.800 frank ontvangen, behouden echter de bezoldiging, verkregen op de dag waarop dit besluit in werking treedt, zolang zij ... wedde, eventueel vermeerderd ...

.../...

Onder verkregen bezoldiging in de zin van dit artikel dient te worden verstaan de wedde verminderd met de inhouding voor de samenstelling van het overlevingspensioen en vermeerderd met de jaarlijkse toelage van 7.800 frank en eventueel met de toelage van militair specialist".

\+

\+ +

Ter wille van de algemene overeenstemming lezen men artikel 2 van het ontwerp als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de eerste van de maand die volgt op die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Op te merken valt, dat het koninklijk besluit van 6 januari 1959 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 1952 houdende geldelijk statuut van het weddetrekkend personeel der krijgsmacht, artikel 23 van laatstgenoemd besluit door de volgende bepaling heeft vervangen :

"Artikel 23.-

De minimum- en de maximumwedden van de onderofficieren bedoeld bij de koninklijke besluiten van 2 juli 1957 en 15 oktober 1958 worden met 4.000 frank verminderd.

.../...

Dezelfde vermindering wordt toegepast op de wedden van de onderofficieren-leerlingen aan de officierenscholen".

Door de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 2 juli 1957 en het koninklijk besluit van 15 oktober 1958 op te heffen, maakt het ontwerp het eerste lid van genoemd artikel 23 onwerkzaam. Hiermede moet rekening worden gehouden bij de eerstvolgende wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 1952.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, — adjunct-griffier, — greffier. — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M.F.REMION, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.F.REMION, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.